INSCRIPTIONS

HIÉROGLYPHIQUES

CÒPIÉES EN ÉGYPTE

ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

NEUVIÈME LIVRAISON

INSCRIPTIONS HIÉROGLYPHIQUES

COPIÉES EN ÉGYPTE

PENDANT LA MISSION SCIENTIFIQUE

DE M. LE VICOMTE EMMANUEL DE ROUGÉ

PUBLIÉES PAR

M. LE VICOMTE JACQUES DE ROUGÉ



PARIS
F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR
LIBRAIRIE A. FRANCK
67, RUE RICHELIEU
1877

AVERTISSEMENT

Étudier sur place les restes si nombreux de l'antique civilisation égyptienne, tel était le but principal du voyage entrepris par mon père vers cette vallée du Nil, où sa pensée le reportait si souvent. A son retour, ses auditeurs du Collége de France furent les premiers à profiter des résultats de l'étude comparative et minutieuse à laquelle il s'était livré; c'est, en effet, au Cours du Collége de France qu'il exposa tout d'abord la plupart des travaux qu'il a fait paraître depuis cette époque.

Nous citerons en première ligne ses *Recherches sur les Monuments qu'on peut attribuer aux six premières dynasties de Manéthon,* ouvrage dont je n'ai pas à faire l'éloge, et où furent mises en œuvre les inscriptions de l'ancien Empire, disséminées dans les nécropoles de Gizeh et de Saqqarah. Ces monuments, sortis pour la plupart des fouilles de M. Mariette, lui ont permis de reconstituer avec plus de certitude la suite des rois qui composaient ces anciennes dynasties, et d'y ajouter une sorte d'Almanach royal de l'époque, contenant les noms des principaux fonctionnaires de la cour avec l'énumération de leurs charges.

Les auditeurs du Collége de France se rappelleront aussi une étude historique trés-intéressante sur la XIX[e] dynastie, dont le corollaire fut un aperçu sur l'état de l'Asie Occidentale au moment de la conquête égyptienne, et par conséquent bien avant l'arrivée des Hébreux dans le pays de Chanaan.

La description du temple de Karnak, étudié par mon père avec un soin tout particulier, servit de point de départ à de nombreuses digressions touchant l'histoire, la religion et l'archéologie. Il essaya de reconstituer les annales de ce monument, dont les ruines immenses attestent encore aujourd'hui la splendeur passée. Recherchant son origine sous la XII[e] dynastie, il faisait pour ainsi dire parler les pierres en nous montrant les restes épars, souvenirs contemporains des premiers fondateurs. Puis suivant la construction de ce temple dans ses diverses transformations, il montrait le développement de son plan primitif à travers les âges, faisait assister à son dépouillement par les invasions asiatiques et conduisait

son histoire jusqu'aux Ptolémées, qui entreprirent, sans pouvoir la terminer, la construction de ces pylones gigantesques qui flanquent la porte d'entrée de ce temple merveilleux. Il avait le projet d'étudier, dans les mêmes détails, le temple si curieux d'Edfou, qui, malgré la basse époque de son édification, est appelé à fournir de nombreux documents sur la géographie de l'Égypte et les croyances de ses anciens habitants.

Une période de l'histoire égyptienne avait particulièrement attiré son attention, c'était celle des invasions éthiopiennes : on se rappelle les notions nouvelles que lui avait fournies sa traduction de la stèle du roi Piankhi-Meriamen. Des documents nouveaux recueillis en Égypte furent mis en œuvre dans ses articles sur Tahraka, parus dans les Mélanges d'Archéologie égyptienne.

Il me serait facile d'indiquer d'autres résultats de l'exploration scientifique de mon père en Égypte, mais ce n'est pas ce côté de sa mission que j'ai en vue aujourd'hui : il s'était en effet imposé une autre tâche. Il voulait, autant que possible, relever les nombreuses inscriptions que les fouilles récentes de M. Mariette avaient mises au jour, et collationner sur les monuments eux-mêmes certains textes importants déjà publiés, mais dans lesquels une étude approfondie lui avait fait soupçonner des fautes de copie. C'est l'ensemble de tous ces documents qui formera la série des volumes dont j'entreprends aujourd'hui la publication : les difficultés matérielles inhérentes à ces sortes de travaux m'ont seules empêché de le faire plus tôt. Je tiens à remercier ici M. Mariette de l'aide qu'il nous a bien souvent prêtée dans la tâche si pénible et si ingrate de la copie des inscriptions.

Comme on pourra le voir en feuilletant ces volumes, j'ai réuni ensemble les textes provenant d'une même localité, après les avoir classés dans leur ordre chronologique, autant toutefois que le permettait la disposition des planches. Tout ce qui était déjà rassemblé à l'époque de notre voyage dans le musée formé par M. Mariette est donné sous la rubrique : Musée de Boulaq, en indiquant en sous-titre le lieu d'origine. Un grand nombre de ces monuments a été décrit et analysé dans le remarquable catalogue de M. Mariette.

Tels sont le plan et le contenu de ces volumes : c'est tout ce que je veux en dire en ce moment, me réservant d'y revenir, s'il y a lieu, avec plus de développements. J'espère qu'ils recevront un bon accueil des égyptologues, la

publication de textes nouveaux ou corrects étant toujours une chose utile et désirée. Du reste le choix de ces documents a été fait par mon père; c'est là, je crois, leur meilleure recommandation, et, pour ma part, j'ai apporté à leur publication tous les soins nécessaires, comme j'avais mis à les copier sur place toute l'attention que méritait une pareille tâche.

V[te] JACQUES DE ROUGÉ.

A

MARIETTE - BEY

Votre nom se trouve à sa place au début de cet ouvrage. A vos recherches savantes à vos fouilles si heureusement dirigées sont dûs la plupart des monuments qui y seront publiés.

Acceptez-en aussi la dédicace, en souvenir des jours heureux que nous avons passés ensemble sur le Nil; en remercîment du concours que vous avez prêté à mon père dans l'accomplissement de sa mission.

V.te Jacques de Rougé.

Paris. Imp. Moncharmont 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. Sc. 1876.

A

MARIETTE-BEY

Votre nom se trouve à sa place au début de cet ouvrage. A vos recherches savantes à vos fouilles si heureusement dirigées sont dûs la plupart des monuments qui y seront publiés.

Acceptez-en aussi la dédicace, en souvenir des jours heureux que nous avons passés ensemble sur le Nil; en remercîment du concours que vous avez prêté à mon père dans l'accomplissement de sa mission.

V.te Jacques de Rougé.

Paris. Imp. Moncharmont 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. Sc. 1876.

1 2 3 4a 5 6 7 8 9 10.

Paris Imp Moncharmont. 4. Pl des Victoires.

12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22.

E. Geslin del. 1876.

ABYDOS.

Stèle-Porte

lig 1.re

lig 2.me

Stèle Rectangulaire.

Stèle rectangulaire.

même Stèle rectangulaire.

Stèle VI. Dynastie.

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires.

Geslin del. 1876.

SAKKARAH

Stèle en forme de Porte.

Stèle V.e Dynastie.

Table de Libations

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Geslin del. 1876.

SAKKARAH.

Stèle

Stèle.

— et. —

Sarcophage

Linteau de Porte.

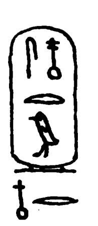


Table a offrandes. Ve Dynastie.

Bas-relief de Gizeh.

derrière ce personnage, une femme

—

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. Œ. Gestin. del. 1876.

Stèle de la V.me Dynastie.

Lig. 1.

2. (sic).

3.

Statue de l'ancien Empire.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Geslin del. 1876.

Statue.

Ancien Empire.

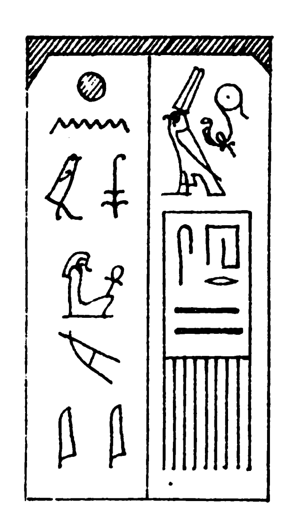
Statue.

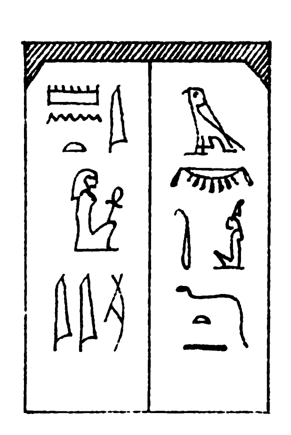
Paris. Imp. Moncharmont 4. Pl. des Victoires

E. Geslin del. 1876.

KARNAK.

sorte d'Autel de grès.





partie martelée

partie martelée

Karnak Table de Libations. XI.e Dynastie.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. G. Geslin. del.t 1876.

Stèle. XII Dynastie.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Premier Registre.

devant le fils debout:

à côté:

derrière lui un petit homme:

Légende:

sic

Deuxième Registre.

Père

Fils:

Filles

Fils

Troisième Registre.

Sa Nourrice

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

F. Geslin. del[t]. 1876.

Stèle XIIe. Dynastie.

etc.

Deuxième Registre.

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires. E. Geslin del.t 1876.

Stèle de la XIIe Dynastie

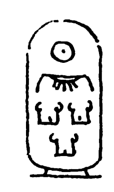
ABYDOS

Stèle de la XIIe Dynastie.

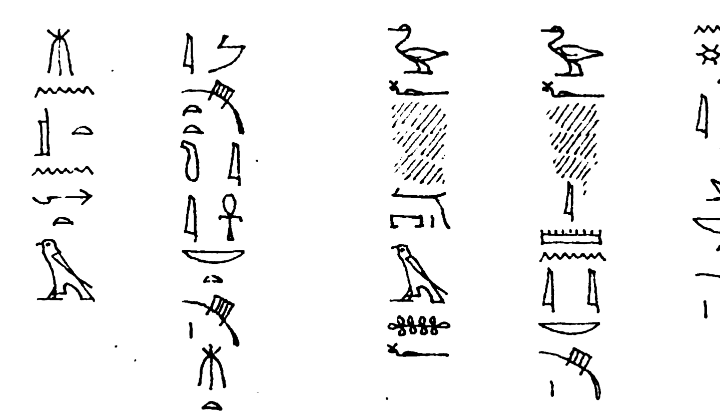
Stèle d'Abydos.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. del^t 1876.

Stèle de la   XIIe. Dynastie.

Stèle de la XIIe. Dynastie.



Imp. Mancharmont. 4. Pl. des Victoires. Paris.

E. Geslin, del.r 1876.

XIIe. Dynastie.

Stèle carrée.

Sœur :

Mentu-hotep.

ABYDOS

Stèle de la XIIe Dynastie.

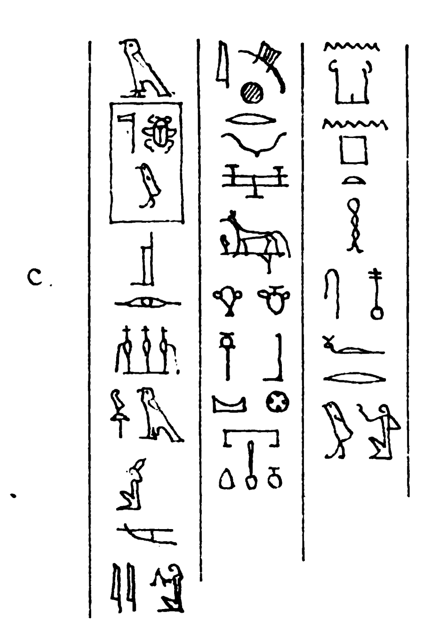
Paris. Imp. ... E. Geslin. del. 1875.

XIIe Dynastie.

Petite Stèle en forme de Façade de Naos.

A.

B.



C.

D.

E.

Stèle de la XIIe Dynastie. ABYDOS.

fils

Stèle de la XIIe Dynastie ABYDOS.

Paris. Imp. Monrocq. Pl. des Victoires E. Geslin del^t. 1876.

XIIe. Dynastie.

Stèle d'Abydos.

Stèle de la XII. Dynastie.

sic

Stèle de la XIIe. Dynastie.

Stèle d'Abydos XIIe Dynastie.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. del^t. 1876.

ABYDOS.

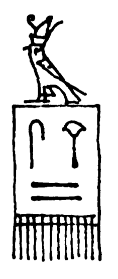
Stèle de la XIIIe Dynastie

Un Roi devant Xem.



Disque ailé au sommet.

Légende royale

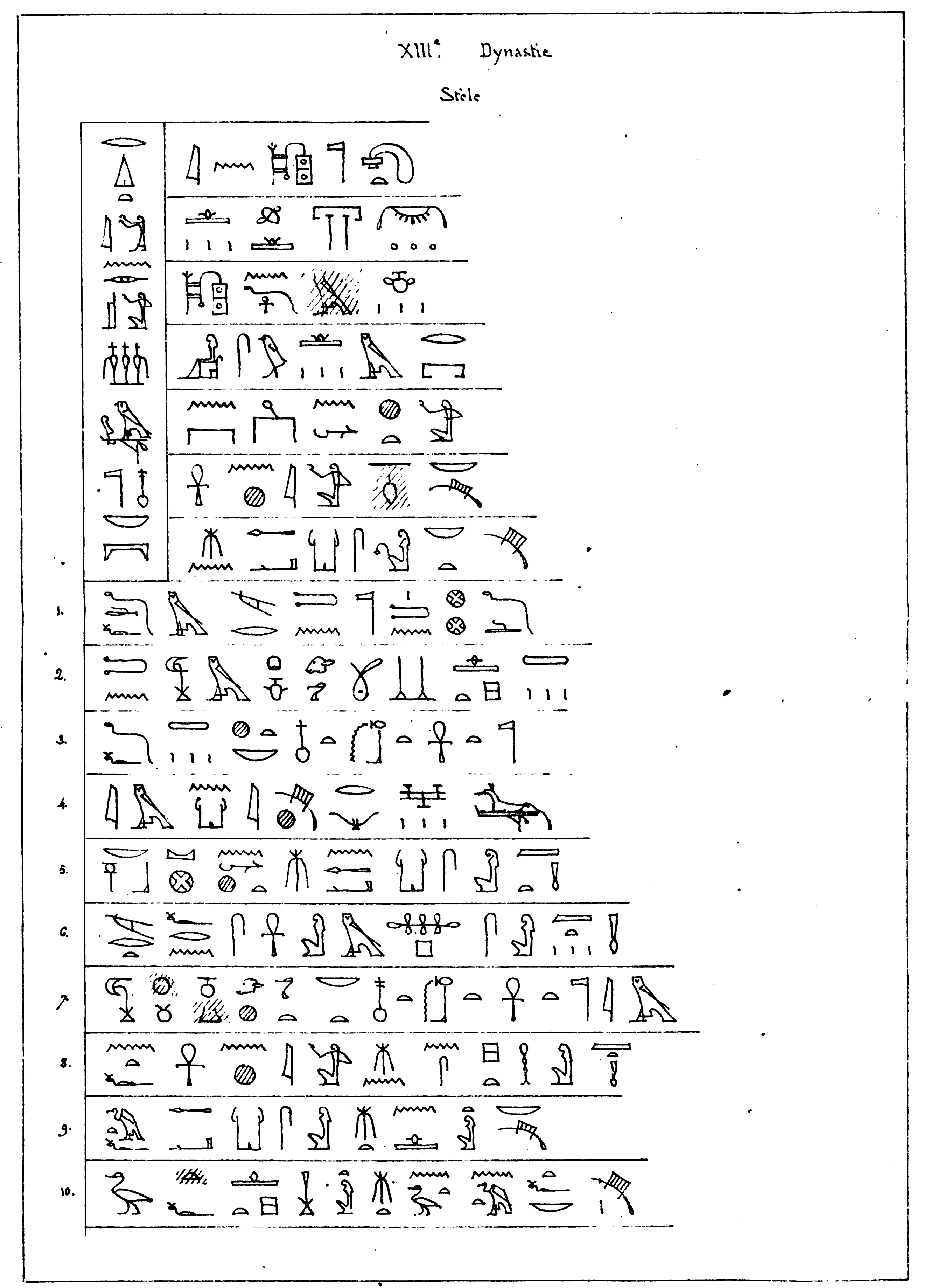


Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

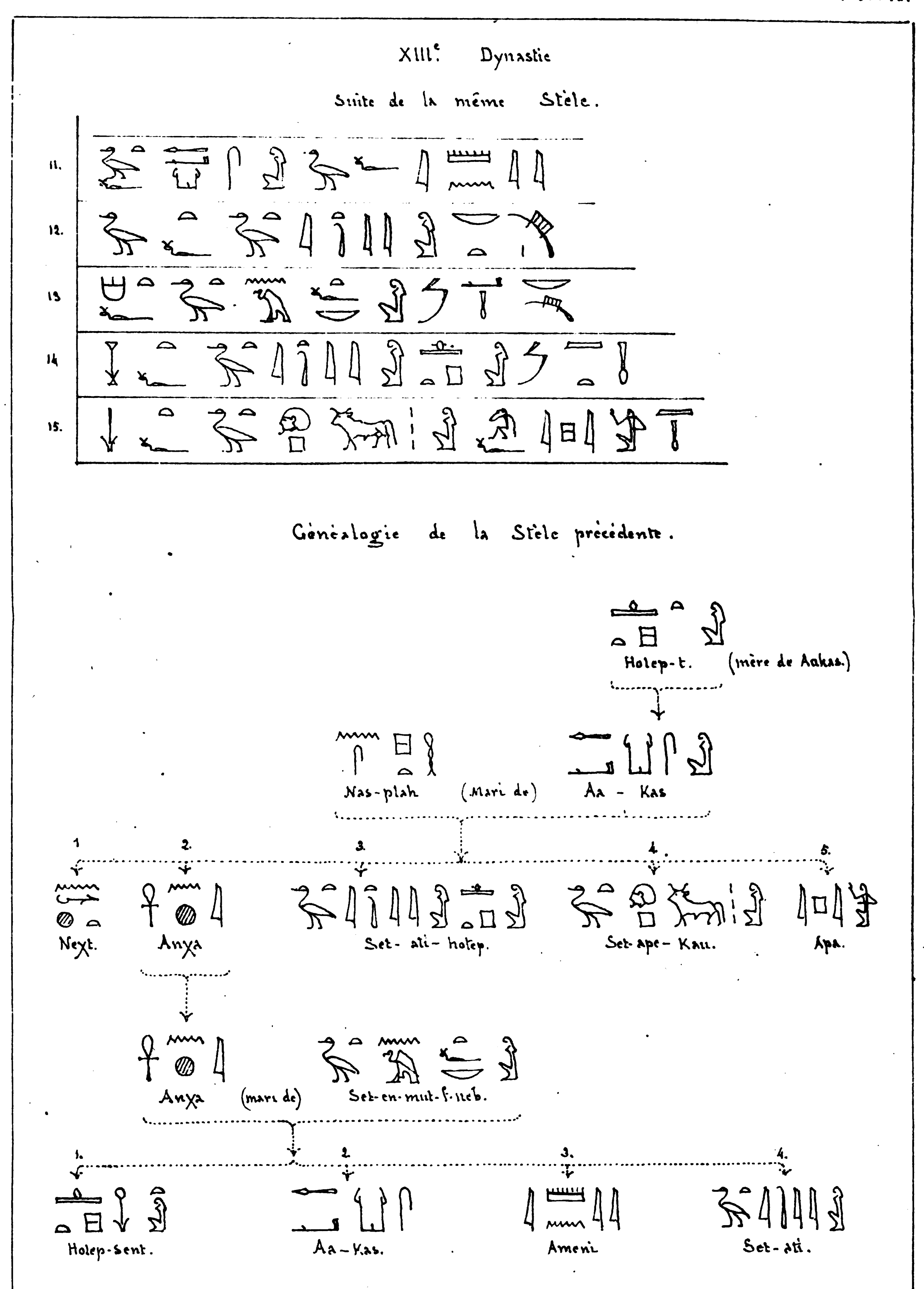
E. Geslin. del^{t}. 1876.

XIIIe. Dynastie

Stèle



Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Ceslin. del^t. 1876.



Paris. Imp. Moncharmont. 6. Pl. des Victoires
E. Geslin delt. 1876.

Stèle d'Abydos.

Devant eux deux hommes et une femme.

Deuxième Registre.

Karnak.

Table de Libations Granit rose.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires
E. Geslin. del.t 1876.

Stèle de Toutmès I.

le haut manque

sic

Lig 2.?

sic

3

4.

5.

6.

7

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Geslin del.t 1876.

Stèle de Toutmès I.

Suite.

l. 8.

9.

10.

11.

12.

13.

Paris. Imp. Montharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Gedin del^t. 1876.

Stèle de Toutmes I.

Suite

14.

15.

sic

16.

17.

sic

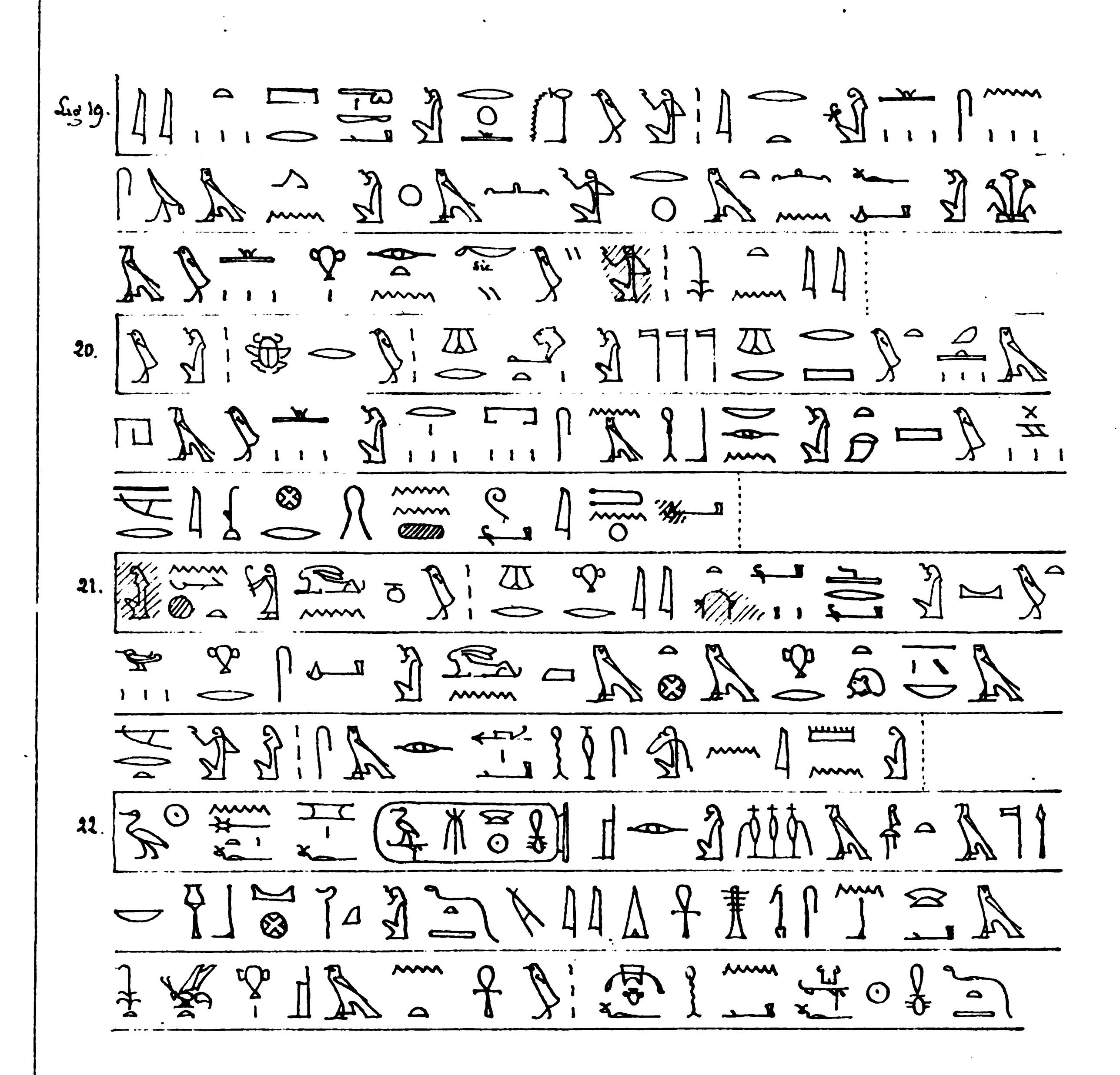
18.

Paris, Imp. Monchar[illegible] 4. Pl. des Victoires

E. Geslin del^t. 1876.

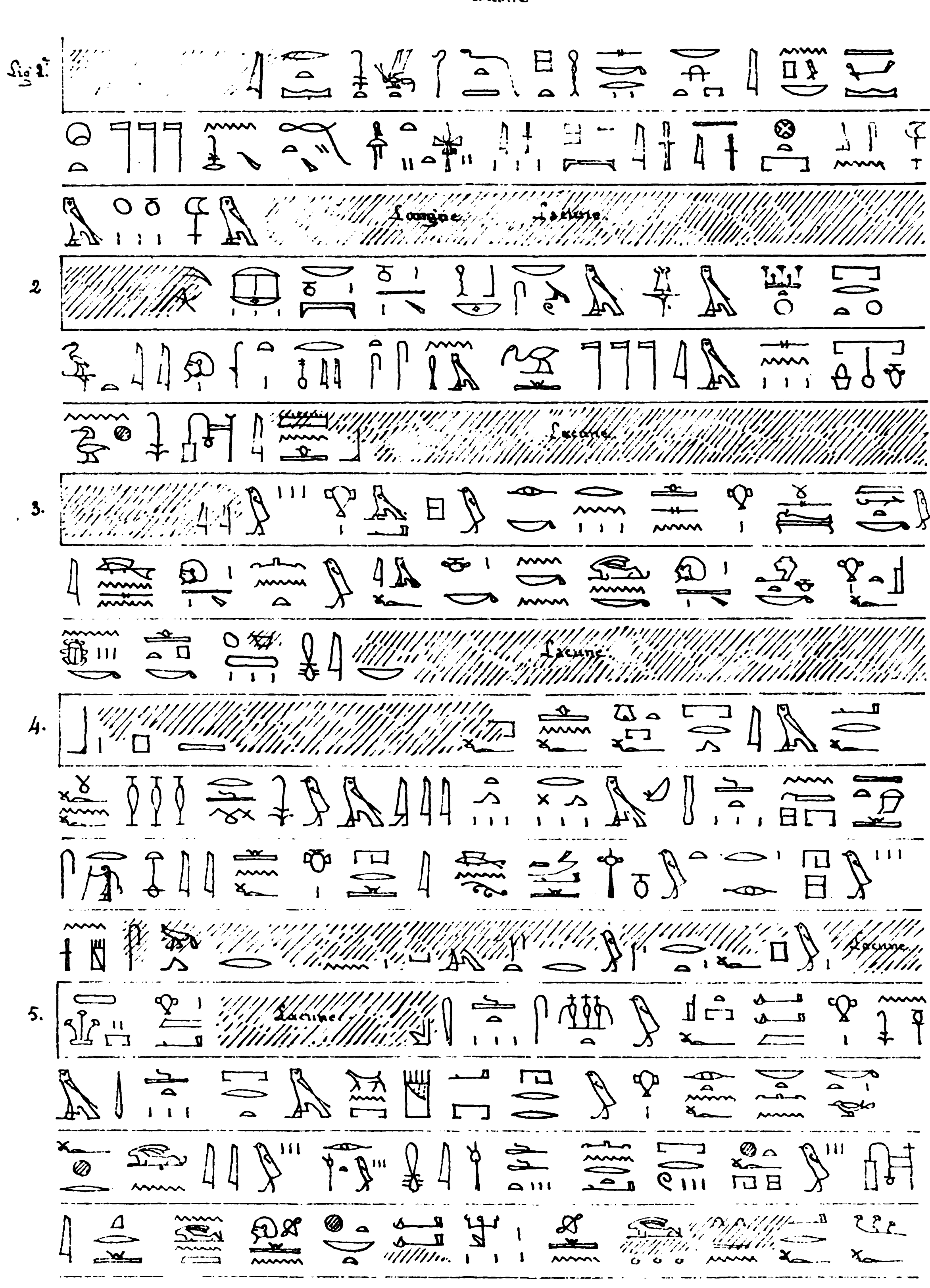
Stèle de Toutmès. I.

Fin.



Paris. Imp. Moncharmont 4 Pl. des Victoires. E. Geslin. del.t 1876.

Statue accroupie
calcaire



Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires G. Gestin del.t 1876.

Statue accroupie

Suite.

Lacune.

L. 6.

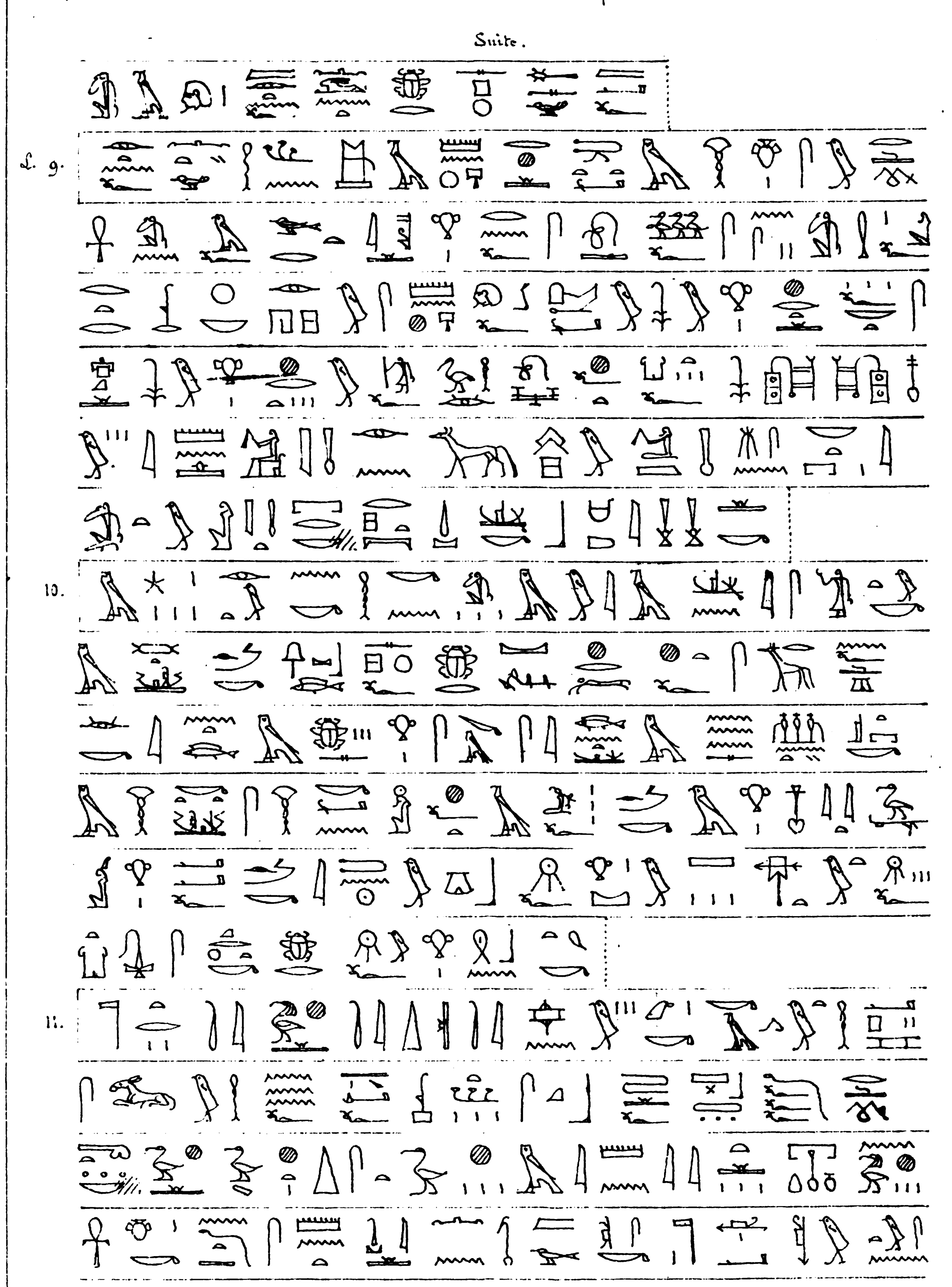
7.

8.

Paris. Imp. Moncharmont 4 Pl. des Victoires   E. Geslin del^t. 1876.

Statue accroupie

Suite.



Paris. Imp. Monrocq... 4. Pl. des Victoires. E. Geslin del.t 1876.

Statue accroupie

Suite.

12.

13.

14.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires E. Geslin. del.t 1876.

Statue accroupie

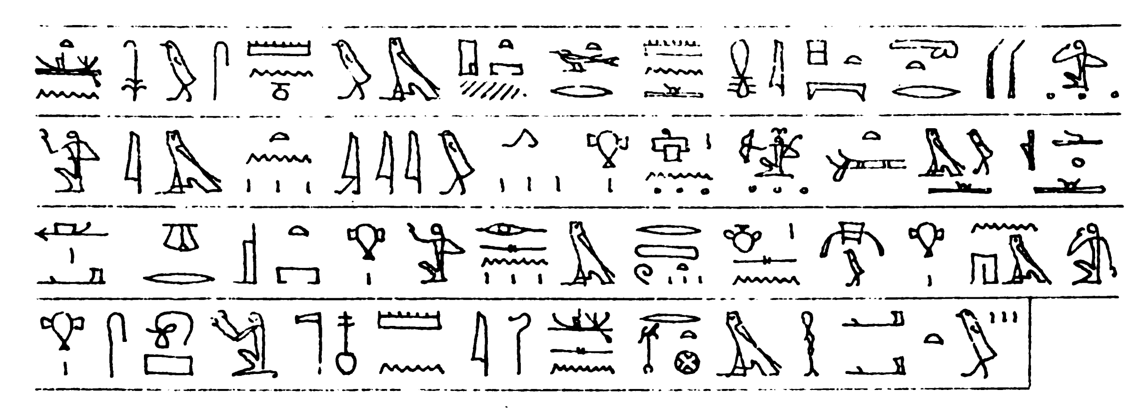
Suite



Imp. Moncharmont, 4 Pl. des Victoires. G. Geslin 1876.

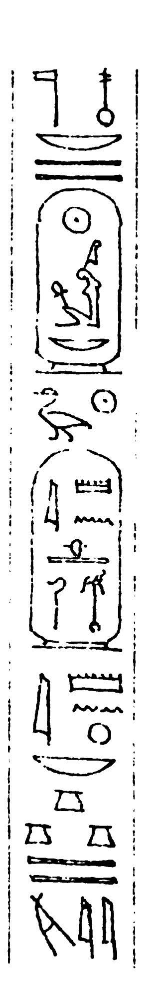
Statue accroupie

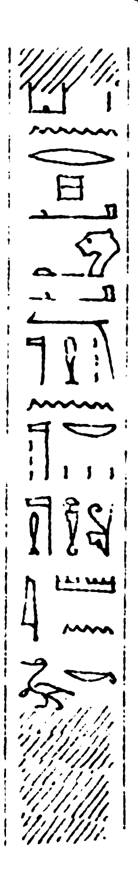
fin

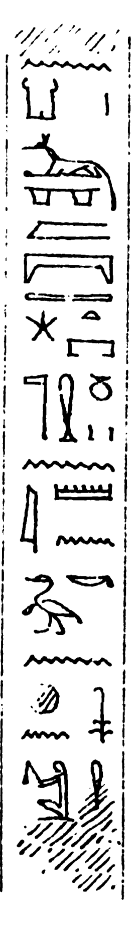


KARNAK.

Petit Naos de grès rouge.







Imp. Monrocq & Pl. des Victoires. E. Geslin. 1876.

ABYDOS

Fragment

Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires

E. Geslin 1876.

Statue d'homme accroupi.

Sur les épaules : Cartouches de Ramsès II.

sur le devant, quatre Divinités debout avec les légendes :

Sur le Dos.

1. 2. 3. 4.

Paris, Imp. Monrocq, rue S^t. P^r des Vieilles

E. Geslin. 1876.

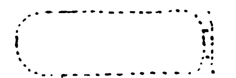
ABYDOS

Stèle.

Cartouche de Ménephtah. An Ier.

Stèle.

les deux Cartouches de Ménephtah.

Cartouche de  Ramsès II.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Geslin. delt. 1876.

SAKKARAH.

Stèle de la XIXe Dynastie.

une femme :

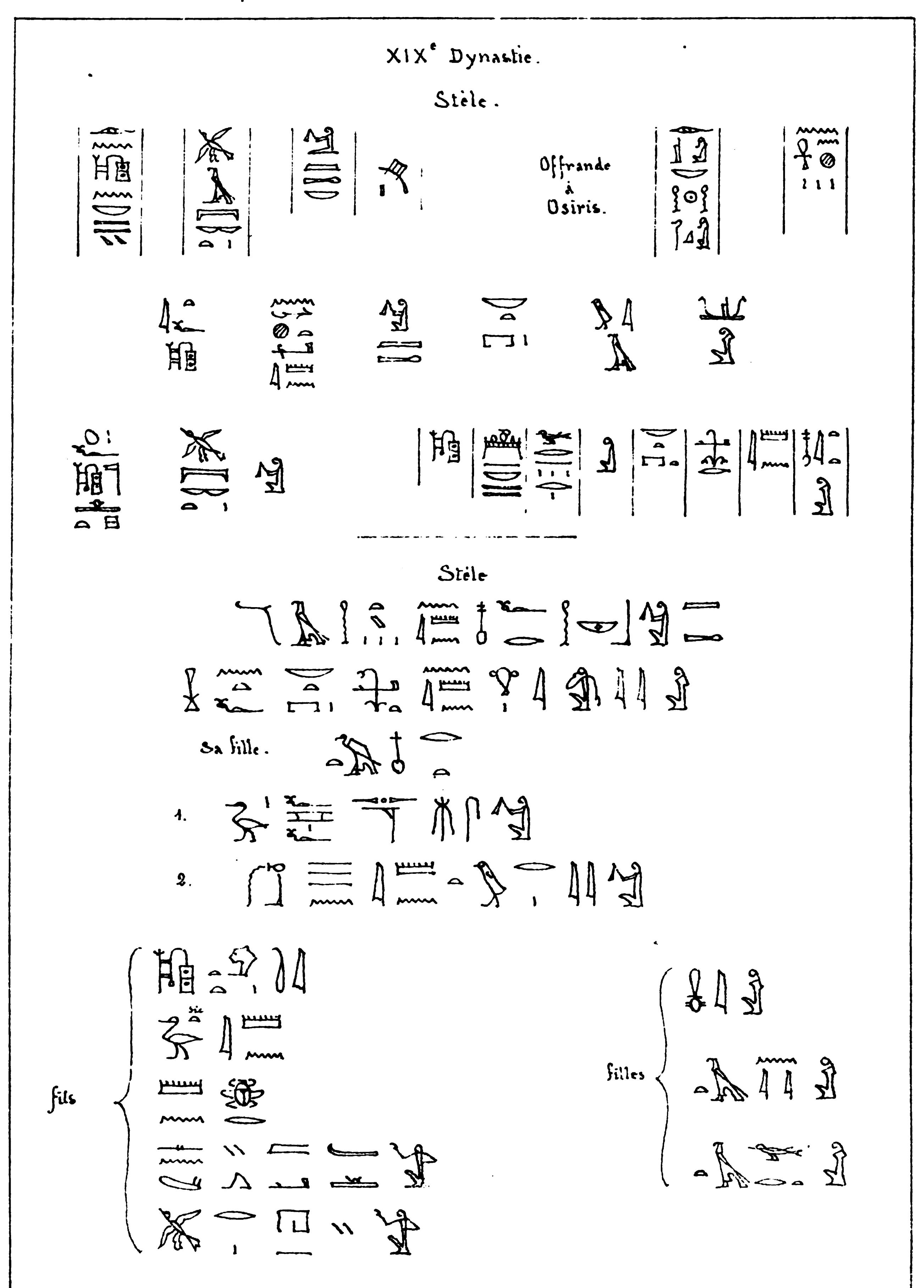
(sic)

Stèle de la XIXe Dynastie.

Stèle de la XIX. Dynastie.

&c. . . . .

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. G. Gestin. del^t. 1876.



Paris, Imp. Mondharmont, 4 Pl. des Victoires.
G. Geslin Scr.^t 1876.

ABYDOS

Stèle de la XXe Dynastie.

Cartouches de Ramsès III

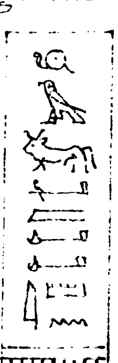
Ce personnage est debout devant :

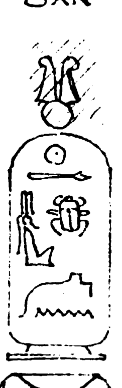
THYS

Stèle de la XXe Dynastie.

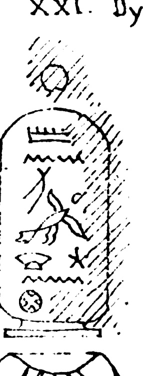
SÂN

Fragment





XXIe Dyn.^ie



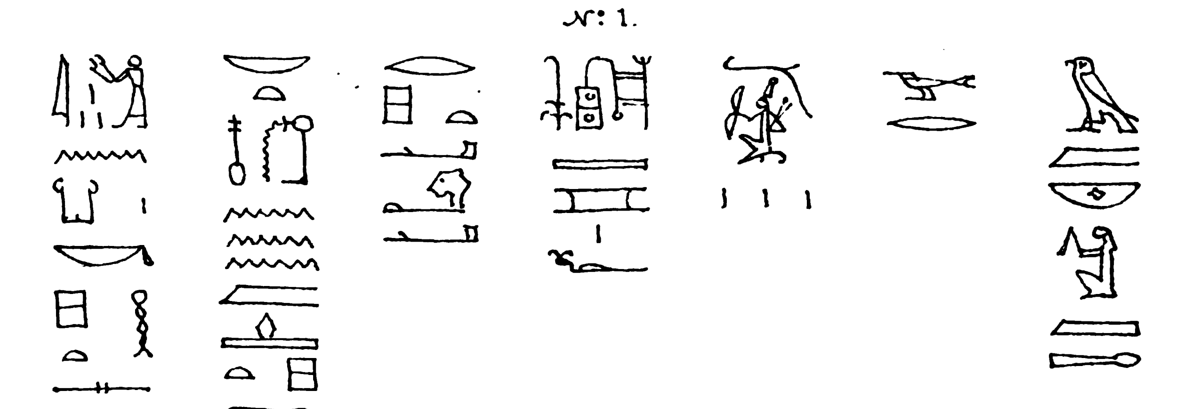
Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Geslin. Scrip^t 1878.



SAKKARAH

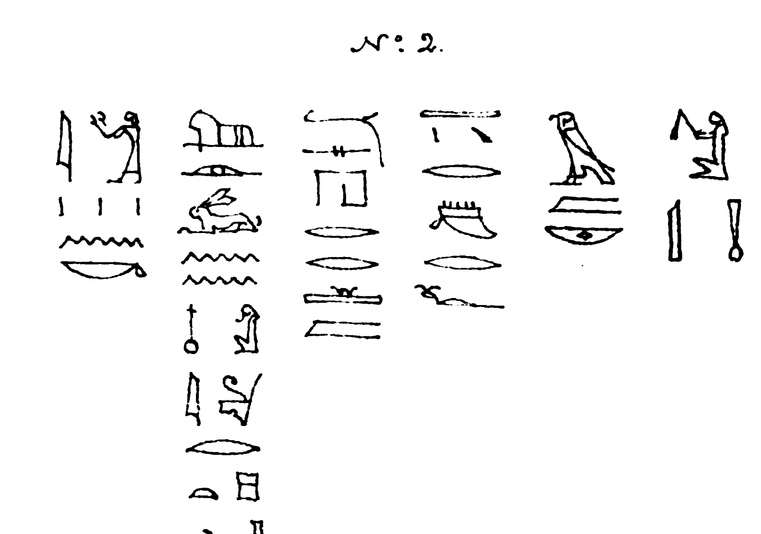
Tambours de Colonnes.

N° 1.



Le défunt, l'Uræus au front est en adoration devant Osiris, Isis et Nephthys.

N° 2.



Le défunt devant Osiris, Isis et Nephthys.

Paris. Imp. Monchamont 4. Pl. des Victoires   G. Geslin. Sc. p^t. 376.

SAKKARAH.

N.° 3.

Le défunt, l'Uréus au front, à genoux devant Hor-em-akhu et la déesse Mâ.

N.° 4.



Le défunt sans Uréus devant Isis et Nephthys.

Paris. Imp. Monchavmont. 4 Pl. des Victoires. Ch. Geslin Scrip.t 1876.

SAKKARAH.

Linteau de Tombeau.

Paris Imp. Moucharmont 4 Pl. des Victoires.

E. Geslin Script. 1872.

SAKKARAH.

Tombeau de

1.er registre. Il bat un âne. Légende:

devant la momie:

3.me registre le défunt assis. Offrandes:

&c.

(Sic.)

&c

Paris. Imp. Monchamont. 4. Pl. des Victoires.

E. Gerbre... 1876.

SAKKARAH.

Stèle.

ABYDOS.

Stèle carrée.

(sic)

(sic)

Paris. Imp. Moncharmont. 4 R. des Victoires. E. Gestin. Scr. 1876.

SAKKARAH.

Grande Stèle d'Anaux.

Ra-Harmakhu.

devant lui le Dédicateur.

Lig 1re

Lig 2e

Lig 3me

Lig 4me

Lig 5.

Lig 6me

Paris Imp. Mondlarmont. 4 R. des Vieilles.

E. Geslin. Sc. 1876.

SAKKARAH.

Grande Stèle de Anaua.

fin

Lig. 7me

Lig. 8me

Lig. 9me

Lig. 10e

Lig. 11e

Lig. 12e

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. G. Geslin. Sc.r 1876.

Table d' offrandes. (Medinet-Abou.)

Elle reçoit la libation d'un personnage nommé :

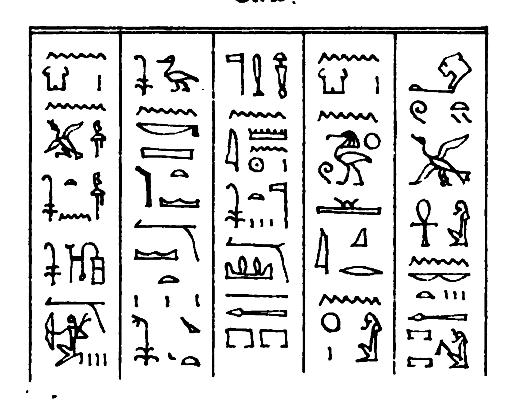
SAKKARAH

Stèle

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. Œ. Geslin. Sc.

ABYDOS.

Stèle.



Fragments.

Fragments.

ABYDOS.

Sa fille :

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin. Sert. 1876.

MITRAHINEH.

Figurine de Terre émaillée.

sur le socle.

Flanc droit.

derrière.

(Voy. la Suite. Pl. XLVI.)

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin. Scr.t 1876.

MITRAHINEH.

Figurine de terre émaillée.

Suite de la légende du dos

Coté gauche.

Paris. Imp. Moncharmont 4. Pl. des Victoires. E. Geslin Sc.t 1876.

ABYDOS.

1.

2.

Paris. Imp. Moncharmont, 4, P. des Victoires.   E. Geslin. Sc. 1870.

Groupe.

Grand Cercueil.

Variante

Boite de Momie.

Figure agenouillée.

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires

E. Geslin. Sc^r. 1875.

Boite de Momie.

Variante

Variante

Boite de Momie.

1.er

2.e

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.
E. Geslin. Sc.r 1876.

Boite de Momie. (Visage doré).

Boite de Momie.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.
E. Geslin. Sc. 1876.

DEIR EL BAHARI

Boite de Momie.

Boite de Momie.

Boite de Momie.

Boite de Momie.

Boite de Momie.

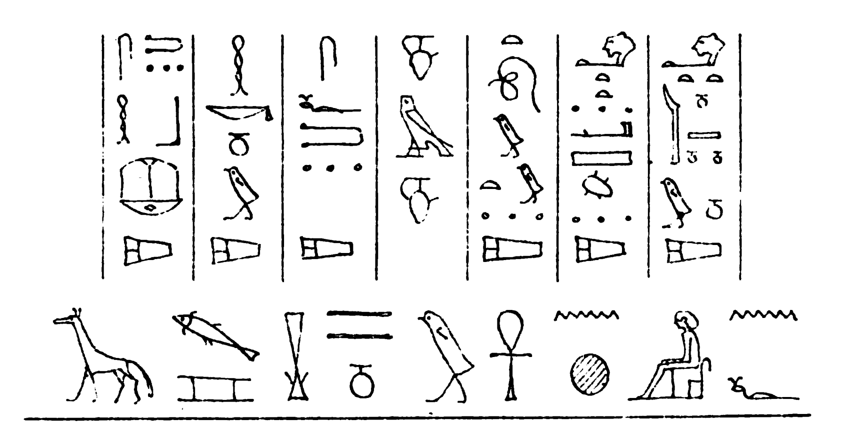
Boite de Momie.

Fils du précédent: et de:

Paris. Imp. Monrocq ... des Victoires

E. Geslin. Scr. 1876.

Tablette d'albatre à sept trous ronds.



Stèle (Abydos.)

Ligne 1re

Lig. 2e

Sa sœur :

autre Sœur :

devant eux :

Pyramides de Gizeh.
Statue de calcaire.

Table à libations. Style ancien.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. Scr. 1876.

Statuette.

Stèle.

Sa sœur :

Table à libations.

Stèle à Osiris d'Abydos.

Stèle.

deux Femmes.

Stèle.

Stèle.

Bloc. cartouches de Ramsès II.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires

E. Geslin. Scr.t 1876.

SAKKARAH.

Stèle.

Statuette.

Stèle. Style d'ATEN-RA.

(sic)

Sa femme.

Son fils.

Autel.

&.

Sa femme.

Son fils.

Groupe.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin. Sct. 1876.

Stèle d' Abydos.

Bloc calcaire
Hommage à Osiris.

Jeu de Dames DRA-ABOUL-NEGGAH
Hommage à Ammon-Ra

Table d' offrandes. ABYDOS.

Table d' offrandes ABYDOS.

Paris Imp. Lemercier & Cie des Vosges
15.
E. Geslin. Ser. 1876.

SAKKARAH

Stèle.

Table de libations.

Sa femme.

Sarcophage.

Figurine.

GOURNAH.

Stèle de Bois.

Stèle de Bois.

Cercueil.

Figurines.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Geslin. Sc.t 1876.

Stèle de Bois.

Figurine.

Figurine.

Chevet.

ABYDOS.

Stèle de la XII.e Dynastie.

Stèle.

Stèle de Bois.

Stèle de la XII.e Dynastie.

Paris. Imp. Moncharmont 4. R. des Victoires

E. Gestin. Sc.t 1876.

Figurine de faïence bleue.

Figurine de Bois.

Figurine de grès.



Cone funeraire.

Statuette.

Figurine.

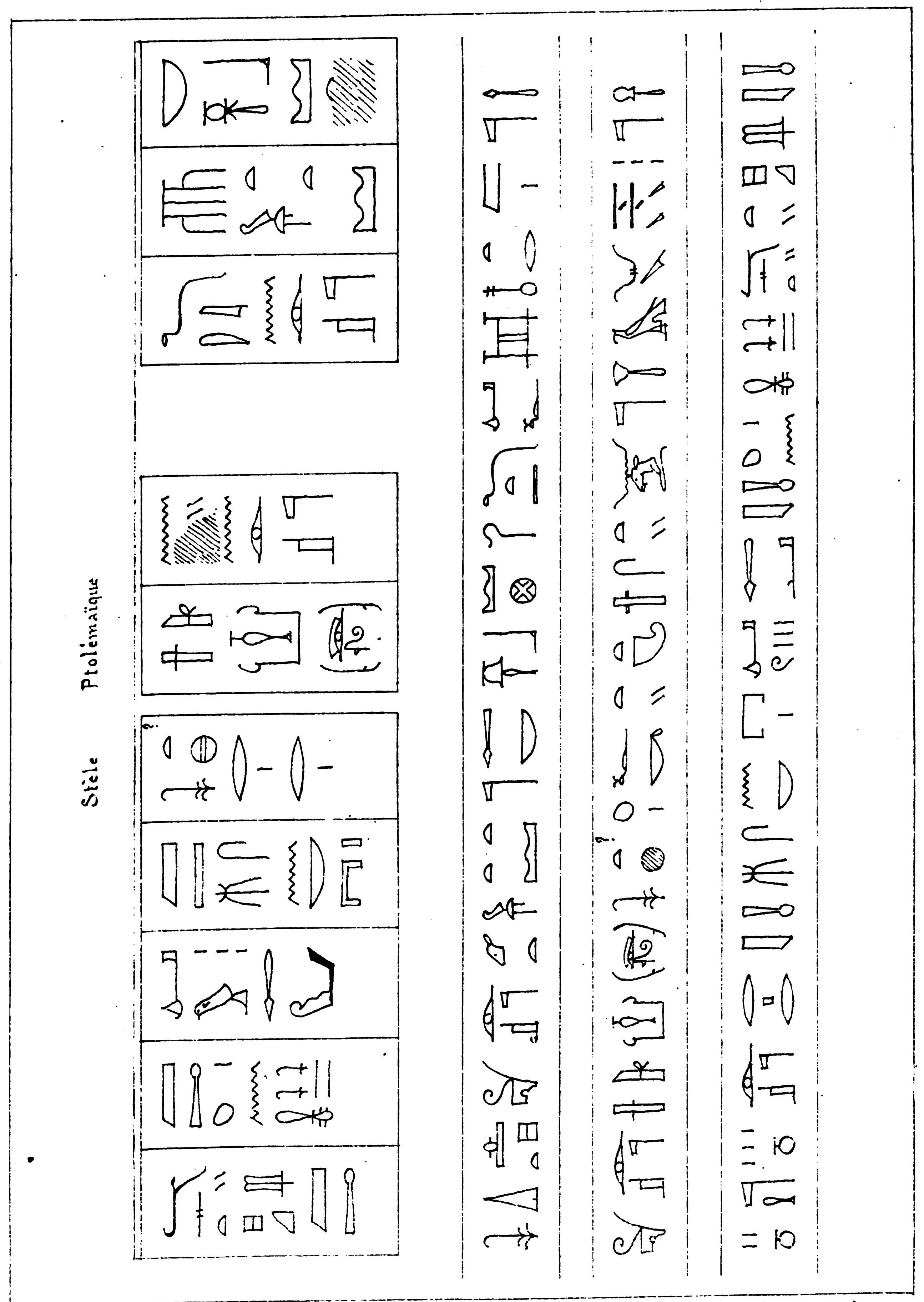
Figurine.

Stèle.

Hommage aux Dieux d'Athribis.

Paris Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin. Scr. 1876.

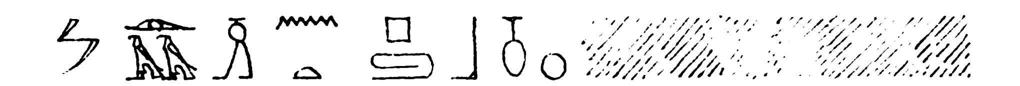


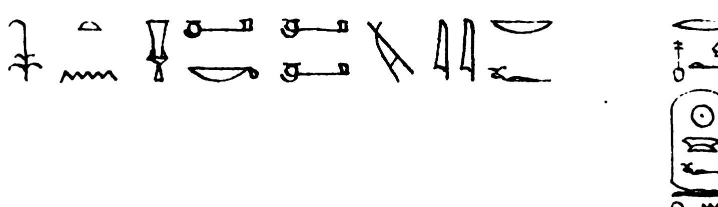
Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

G. Geslin. Scr. 1876.

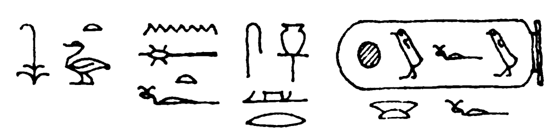
GIZEH.

Tombeau

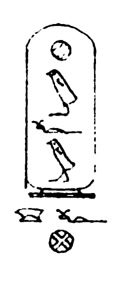
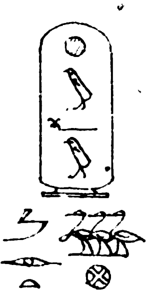
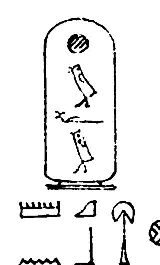
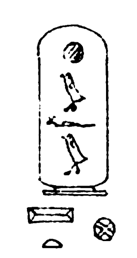
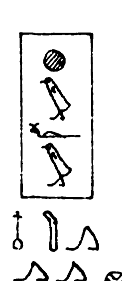


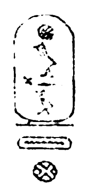
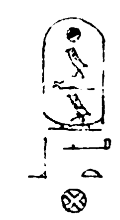


Tombeau.



Noms de Domaines.

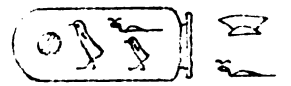



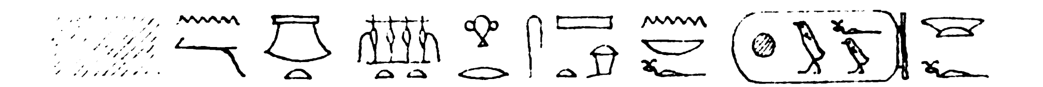

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires.

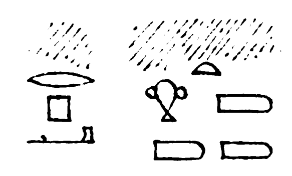
E. Geslin. Scr. 1876.

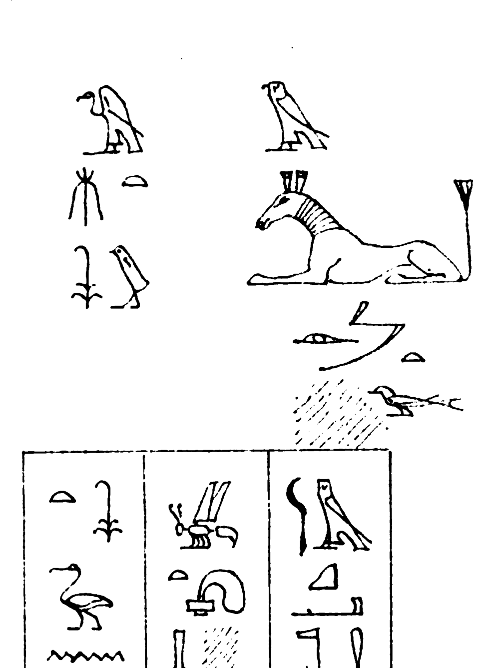
GIZEH.

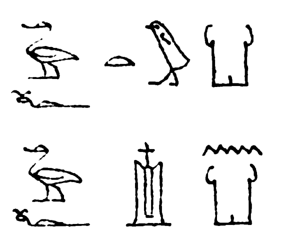
Suite

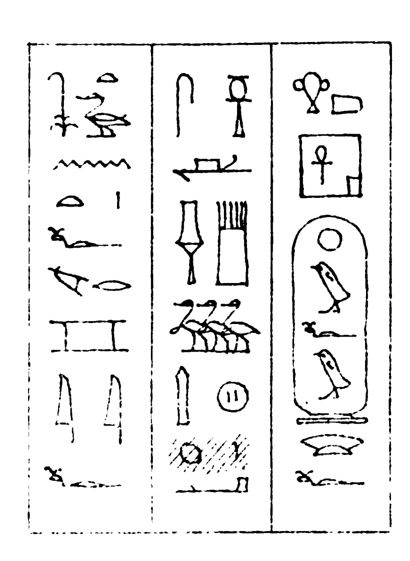












Imp. Moncharmont 4 Pl. des Victoires. Paris.

E. Geslin. Sct. 1826.

GIZEH.

Tombeau

de

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin. Scr^t 1876.

GIZEH.

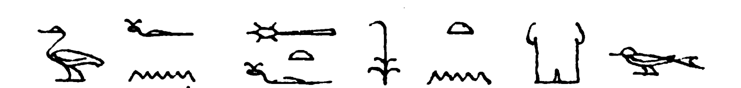
Tombeau de:





sa femme :

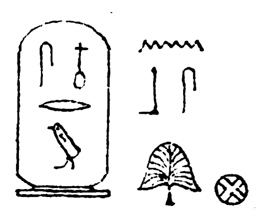
fils :

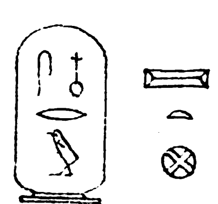


fille :

Inscription sur une Barque.

Domaines





Paris. Imp. Moncharmont, 3 Pl. des Victoires.

17.

E. Geslin. Scr. 1876

GIZEH.

Tombeau de:

Lig. 1re.

Lig. 2me.

Tombeau.

Les domaines composés avec

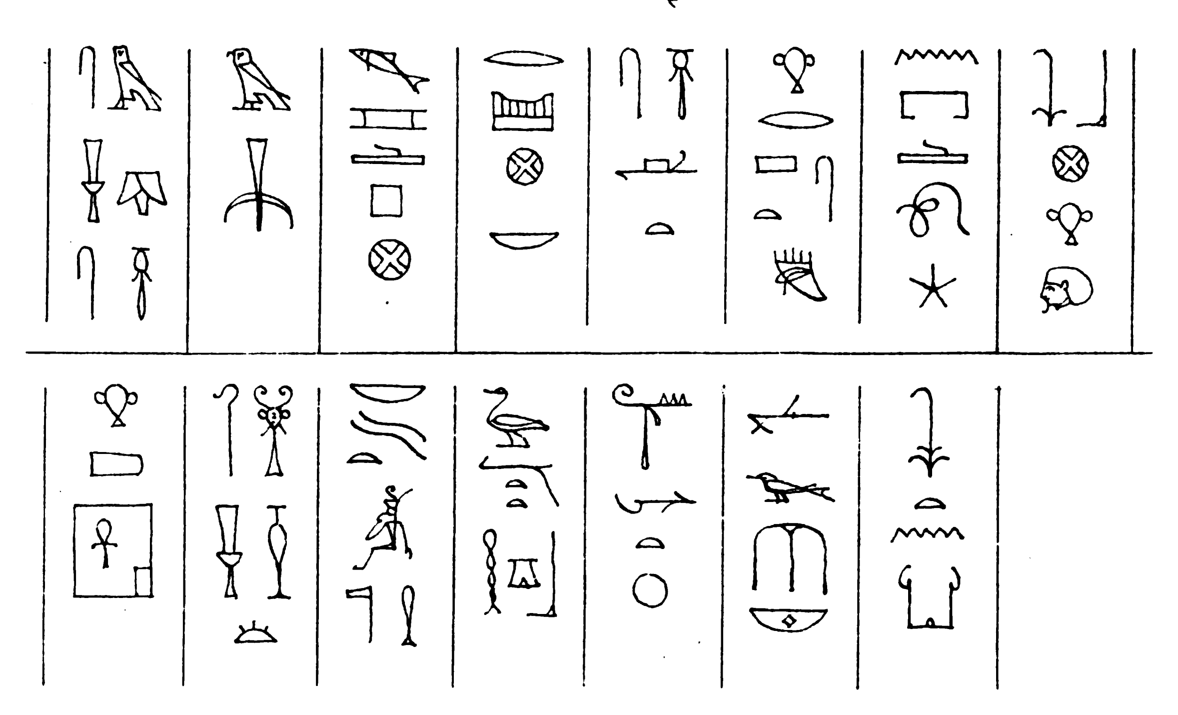
les noms de Khufu. Sahura. Senefru. Userkaf. Nefer-ari-Kara.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

Æ. Geslin. Scr.t 1876.

GIZEH.

Tombeau. (Cf. Pl. LXIII.)



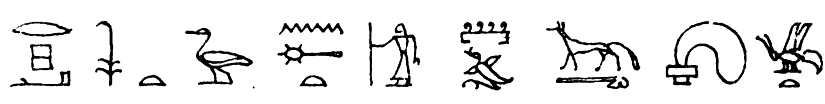
Statue.

Tombeau de :





Tombeau du :



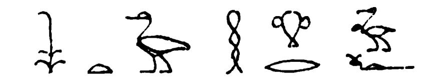
Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

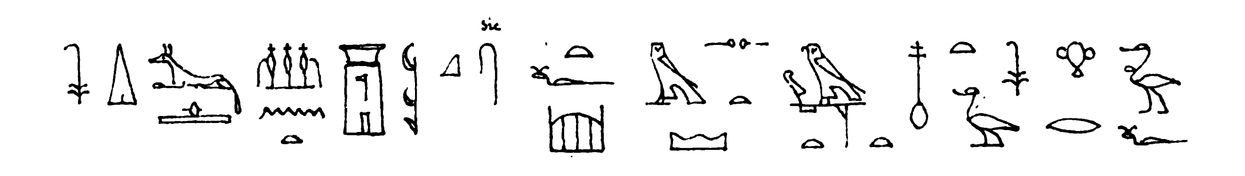
E. Geslin Scr. 1876.

GIZEH.

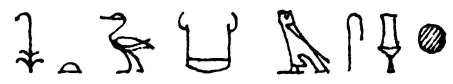


Puits funéraire : Sarcophage :



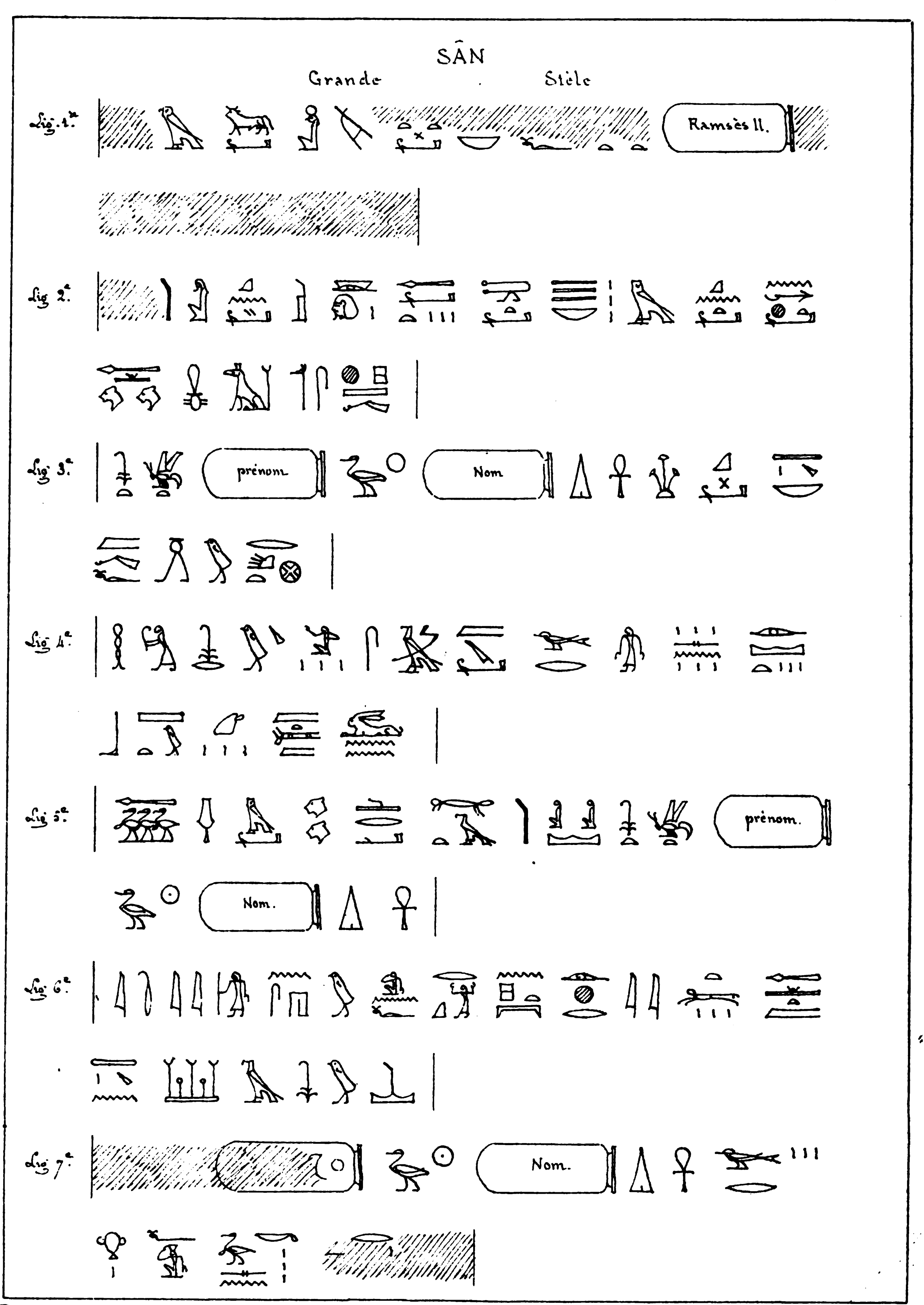


Puits funéraire Sarcophage.



Tombeau. Style de la XXVIe Dynastie.

Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. E. Ceslin. Scr. 1876.



Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Gestin. Scr. 1876.

SÂN.

Grande Stèle de Ramsès II.

Fig. 1re

Prénom

Ramsès II.

L. 2me

L. 3e

L. 4e

prénom.

Nom.

L. 5.

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires.

E. Geslin. Scr. 1876.

SÂN

Grande Stèle de Ramsès II.

Suite

L. 6e

L. 7e Prénom Nom

L. 8e

L. 9e

L. 10e

Paris. Imp. Moncharmont, 4 Pl. des Victoires.

E. Geslin. Sc. 1876.

SÂN.

Grande stèle de Ramsès II.

fin.

Lig. 11e

L. 12e

L. 13e Prénom. Nom.

L. 14e

L. 15.

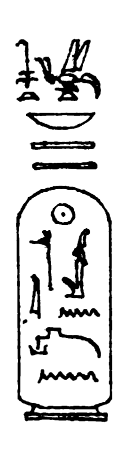
L. 16.

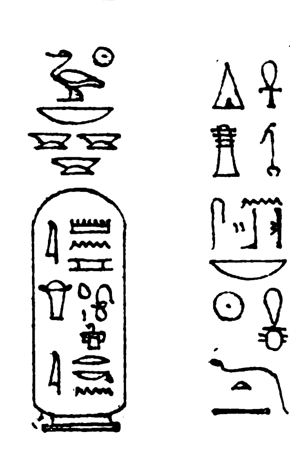
Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires. Paris.

E. Geslin. Sct. 1876.

SÂN.

Fragment d'une Statue agenouillée.





Sur le devant.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

Paris. Imp. Moncharmont. 4 Pl. des Victoires.

E. Geslin. Scr.t 1876.

SÂN

Statue agenouillée Fragment. Fin de l'inscription.

10.

11.

12.

13.

14.

15

16

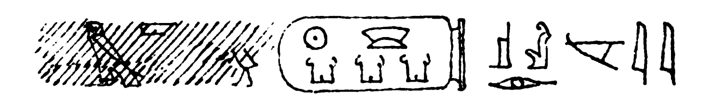
17.

18

19.

20.

Fragment de Granit Rose.

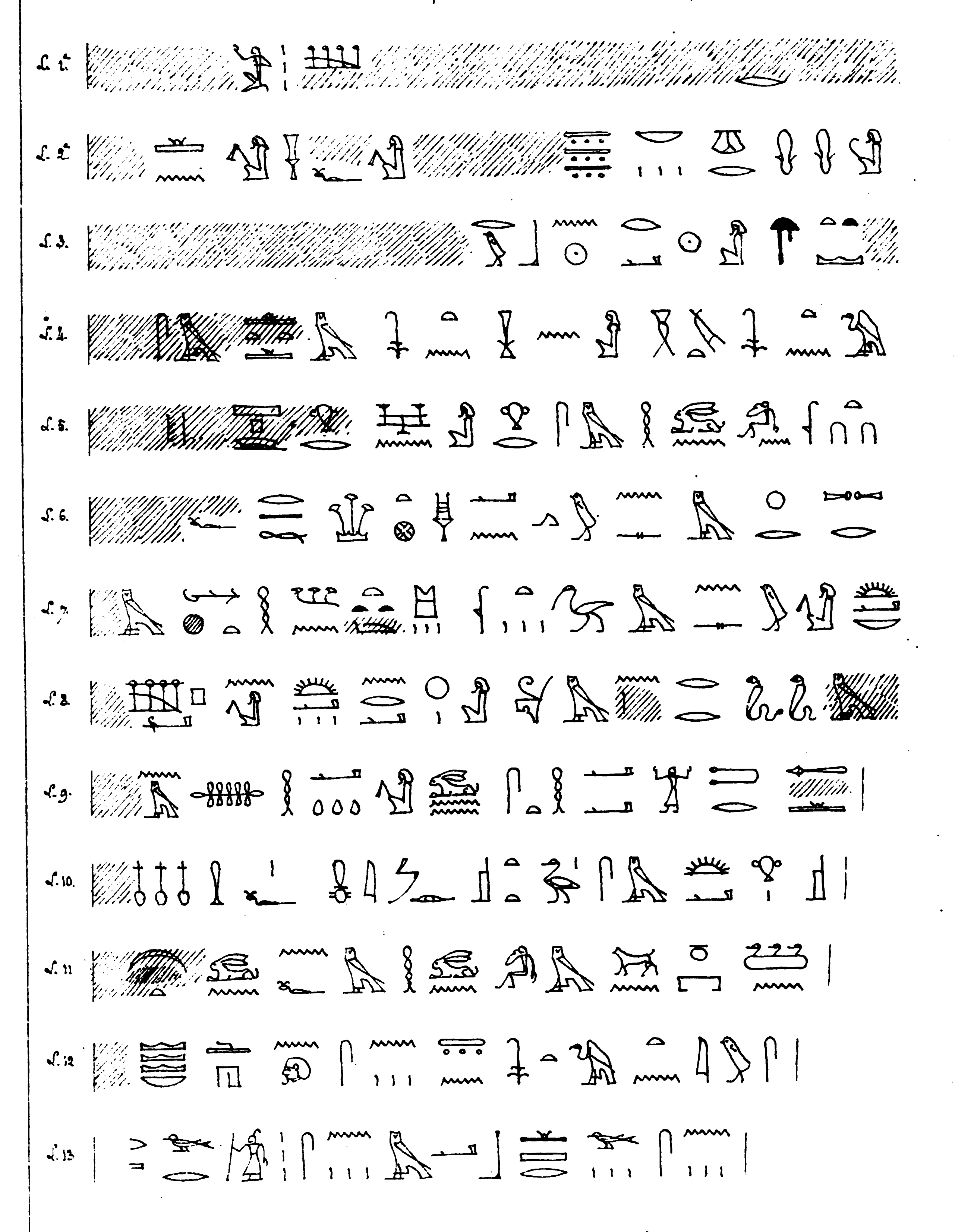


Paris Imp. Monchamont. 4. Pl. des Victoires.

E. Gelin. Sc. 1876.

SÂN.

Inscription de Tahraka.



Paris. Imp. Moncharmont. 4. Pl. des Victoires.

E. Geslin Sc.t 1876.

Fin de l'Inscription — SÂN — de Tahraka.

L. 14.

L. 15

L. 16

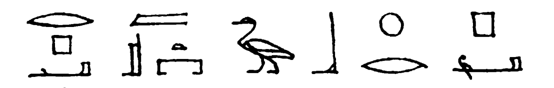
L. 17.

L. 18

L. 19

Colosse de Menephtah.

à ses pieds un jeune Prince :





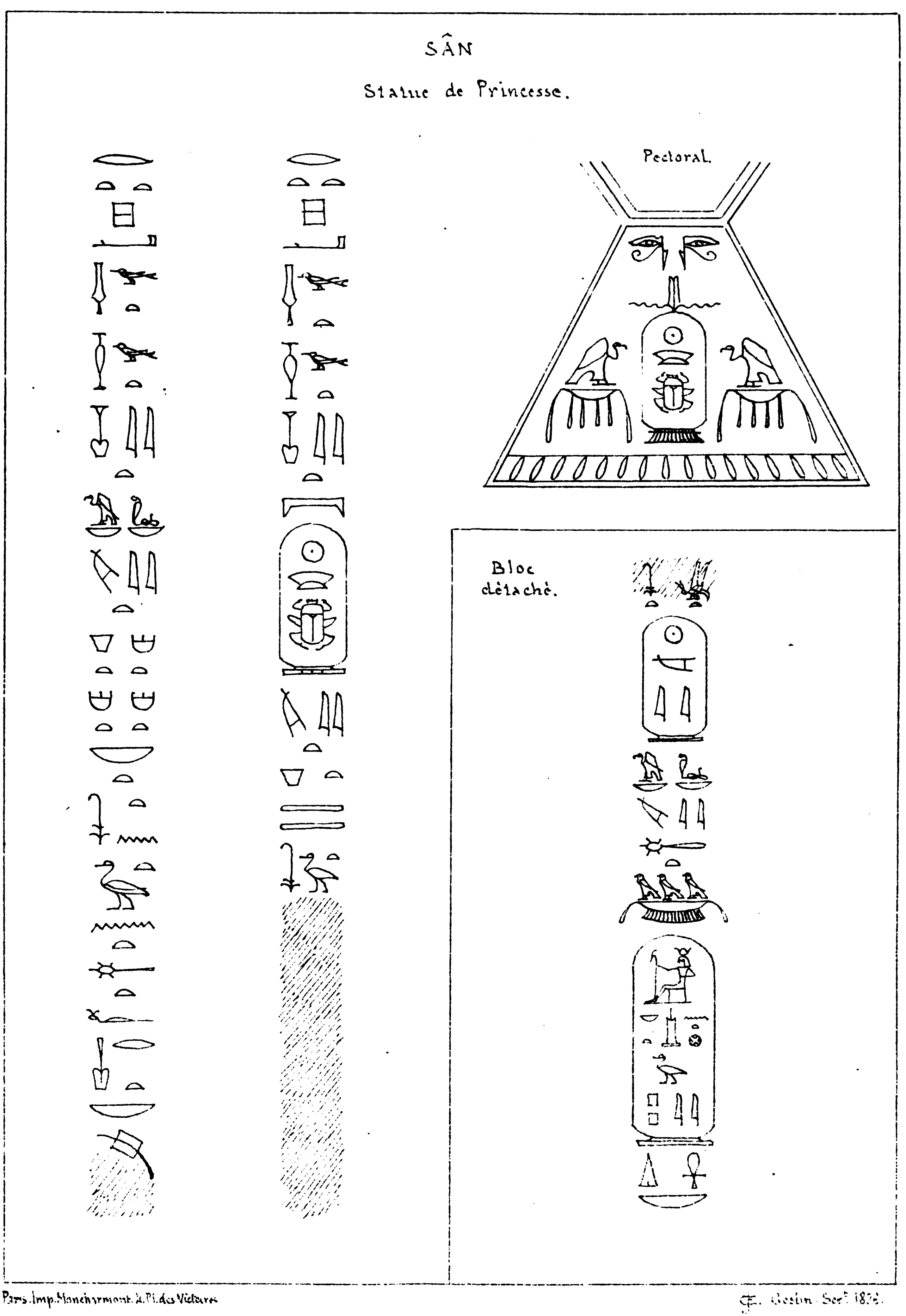
Colosse de Ramsès II.

Entre ses jambes une Princesse.

Derrière la jambe gauche une autre Princesse.

Paris. Imp. Mancharmont. 8 R. des Victoires.

C. Geslin Sc.t 1876.


SÂN
Statue de Princesse.
Pectoral.
Bloc détaché.

SÂN

Colosse de Granit rose.

de l'autre côté

même légende:

avec:

Colosse de Granit gris.

Sur l'épaule droite.

Autre Colosse.

même legende:

le cartouche mieux conservé.

sur le flanc droit, usurpation de Ramsès II.

qualifié :

sur l'épaule droite.

Paris. Imp. Moncharmont, 4, Pl. des Victoires.

E. Geslin. Sc^t. 1876.